

ΦΩΝΗ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΕΤΗΣΙΑ

Ἐν Ἑλλάδι

Δρ. 8

Ἐν τῷ Ἐξωτερικῷ

Φρ. Χρ. 10

ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΚΑΤΑ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΝ

Πᾶσα αἴτησις ἀπευθύνεται :
Διεύθυνσιν «Φωνῆς τῆς Ἡπείρου»
Ἀθήνας

ΕΤΟΣ ΔΩΔΕΚΑΤΟΝ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

Τίθενται δεκταὶ ἀπὸ 15 Σεπτεμβρίου 1903. Ὁρσί-
λουν δὲ οἱ ἐπίθου οὐντες νὰ ἐγγραφῶσι συνδρομηταὶ νὰ
ἀποστείλῃσι καὶ τὴν συνδρομὴν αὐτῶν καὶ νὰ ἀπευ-
θύνωνται δι' ἐπιστολῆς ἢ ταχυδρομικοῦ δελταρίου
πρὸς τὸν συντάκτην κ. ΓΕΩΡ. Κ. ΓΑΓΑΡΙΝ.

Ἡ «Φωνὴ τῆς Ἡπείρου» εἶνε τὸ μόνον Ἑπειρω-
τικὸν ὄργανον τὸ ὁποῖον ἀπὸ 20 δεκά εἰς τὴν συνήγορεῖ
ὑπὲρ τῶν Ἑπειρωτικῶν ζητημάτων καὶ ὑπὲρ τῶν
ἀπανταχοῦ διεσπαρμένων Ἑπειρωτῶν.

θαλαμηγός θὰ ἀποβιβάσῃ

Ἡ Βασιλική σήμερον εἰς τὴν ἀκτὴν τοῦ

Πειραιῶς τὴν Α. Μ. τὴν

Βασιλέα Γεώργιον ἐπανερχόμενον ἐκ τετραμή-
νου περιήμου ἀποδημίας εἰς Εὐρώπην. Πρὶν εἶτι

ἐγκαταλείψῃ τὴν Εὐρώπην ἐπισκέψῃ τὸν πρό-
εδρον τῆς γαλλικῆς Δημοκρατίας, συνηγητῇ

μετὰ τοῦ αὐτοκράτορος τῆς Ἀγγλίας καὶ τε-
λευταίον συνωμίλῃ μετὰ τοῦ Φραγκίσκου

Ἰωσήφ καὶ τοῦ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν ὑπουρ-
γοῦ αὐτοῦ, τοῦ Γουλοχόφσκη. Ἀναντίρρητον

εἶνε ὅτι σκοπὸς τῶν συναντήσεων τούτων ὑπῆρ-
ξεν τὰ δίκαια τοῦ ἐλληνικοῦ ἔθνους, ἄτινα, διὰ

τῶν βουλγαρικῶν ὤμοτήτων, ἠδύναντο νὰ ὑπο-
στῶσι βλάβην. Ὁ Βασιλεὺς ὑπῆρξε, βέβαιως,

συνήγορος τῶν δικαίων τούτων. ἤκουσε τὰς
σχετικὰς γνώμας τῶν ξένων μοναρχῶν καὶ ὑ-

πέδαλε τὰς παρακλήσεις αὐτοῦ ὑπὸ τύπον φι-
λικῶν συστάσεων. Ἀπὸ καρὸν εἰς καὶρὸν ὁ Βα-

σιλεὺς περιέρχεται τὰ εὐρωπαϊκὰ ἀνακτοβούλια
πρὸς ἐπίλυσιν τῶν διαφορῶν τοῦ Κράτους αὐ-

τοῦ διὰ τὸν λόγον τούτον πολλοὶ ἐχαρκτη-
ρισαν αὐτὸν ὡς τὸν καλλίτερον πρέσβυν τῆς

Ἑλλάδος. Τοῦτο εἶνε γενικῶς παραδεδειγμέ-
νον, ἀλλ' ἐμποεῖ καὶ βαθεῖαν λύπην εἰς τοὺς

φίλους τῆς Ἑλλάδος τοὺς ἐπισκοποῦντας τὸ
ἀπώτερον αὐτῆς μέλλον, διότι αὕτη στερεῖται

πολιτικῶν ἀνδρῶν καὶ ὁσημέραι, ἥτε ἐσωτερικῇ
κατάστασι καὶ ἡ διπλωματικῇ θέσις, καθίστα-

ται δυσχερεστέρᾳ ἐν παραβολῇ πρὸς τὰ ἄλλα
ἀντιζήλια κράτη τοῦ Αἵμου. Τί φέρει εἰς ἡμᾶς

ὁ Βασιλεὺς ἐξ Εὐρώπης δὲν εἶνε ἐπιτετραμμέ-
νον νὰ μάθωμεν οὔτε καὶ νὰ εἰκάσωμεν. Ἐν

μέσῳ ὁμῶς τῆς περικαλυπτούσης τῆς ἐνεργείας
αὐτοῦ ὁμίχλης ἐπιτρέπεται νὰ συμπεράνωμεν

ὅτι, μετὰ τῶν ἄλλων, διεφώτισε τὸν Εὐρωπαϊκὸν
διπλωματικὸν κόσμον περὶ τῆς ἀληθοῦς κατα-

στάσεως τῆς Μακεδονίας καὶ τῶν ἐλατηρίων
τῶν βουλγαρικῶν ληστανταρτῶν. Εἰς τοῦτο, ἴσως,

ἐφίεται καὶ ἡ προχθὲς ἐξενεχθεῖσα γνώμη τοῦ

ἐπὶ τῶν ἐξωτερικῶν ὑπουργοῦ τῆς Γαλλίας

Ὀμιλῶν ἐν τῇ βουλῇ περὶ τοῦ Μακεδονικοῦ

ζητήματος ὁ Δελκασὲ ἐστιγμάτισε τὴν ἀπό-

πειραν τῶν βουλγαρικῶν δυναμιτιστῶν κατὰ τοῦ

ἐνθεσσαλονίκῃ ὑποκαταστήματος τῆς Ὀθωμα-

κῆς Τραπεζῆς καὶ ἀπάσας τὰς ἄλλας αὐτῶν

ἀποπείρας ἐν Μακεδονίᾳ. Ἡ εἰλικρίνεια αὕτη

τοῦ Δελκασὲ μᾶς ἐκπλήσσει, ὅντως, διότι μέχρι

τῆς χθὲς οἱ Εὐρωπαϊκοὶ κύκλοι ἐπληροῦντο

θρήνων ὑπὲρ τῶν δῆθεν σφαγιαζομένων βουλ-
γαρικῶν. Ἐφ' ὅσον ὁ οὐρανὸς αἰθριοῦται ἐπὶ

τοσοῦτον ἡ ἀλήθεια διαλάμπει.

Τί ἄλλο μᾶς φέρει ὁ Βασιλεὺς; Βεβαίως οἱ

ληκωτρώνη καὶ διὰ τὴν ἀθῶν μετάφρασιν τῆς
Ὁρεστεικῆς, θὰ ἀδοήσωσιν ὅτι φέρει καὶ τὴν
διαλύσιν. Ἐπὶ μῆνας ἤδη, ἀφ' ἧς παρη-
τήθη τῆς ἀρχῆς ἡ κυβέρνησις Θεοτόκη, τριβόμεν
τοὺς ὀφθαλμοὺς ἀναγινώσκοντες τί εἶπεν ὁ μὲν
καὶ τί ὁ δὲ περὶ διαλύσεως· πότε θὰ γίνῃ καὶ
πότε δὲν θὰ γίνῃ καὶ ἀνὰ γίνῃ Οὐδεὶς ἀντι-
λέγει ὅτι ἡ διάλυσις εἶνε ἐπιβλαβὴς εἰς τὰ
συμφέροντα τὰ ἐμπορικὰ, τὰ οἰκονομικὰ, τὴν
διοίκησιν, δικαιοσύνην κτλ. Ἀλλὰ κατέστη,
ὡς φαίνεται, ἀπαραίτητος μετὰ τὴν δόλῳσιν
τοῦ κ. Θεοτόκη ὅτι δὲν ἐννοεῖ νὰ σχηματίσῃ
κυβέρνησιν ἐὰν δὲν ἔχῃ ἀπόλυτον πλειοψηφίαν
ἐν τῇ Βουλῇ. Οὕτω λοιπὸν ἀκατασχέτως γε-
ρομεθὰ πρὸς τὴν διάλυσιν καὶ ταύτην μᾶς κο-
μίζει ὁ Βασιλεὺς. Τί ὅμως καλὸν θὰ προκύψῃ
ἐκ ταύτης; Τί γίνεται ὁ στρατός; τί τὸ ναυ-
τικόν; καὶ τὰ οἰκονομικὰ; Αὐτὰ τὰ τρία εἶνε
τὰ ζωτικὰ τοῦ ἔθνους ζητήματα. Ἡ Ἑλλὰς
μὴ ἀσχολουμένη νὰ λύσῃ τὰ τρία ταῦτα ὅ-
σον τὸ δυνατόν ταχύτερον καταδικάζει ἐαυτὴν
εἰς τὸν δι' ἀσφυξίας θάνατον.

ΕΞ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

3 Νοεμβρίου 1903

Ἡ δημοσία ἀσφάλεια. — Ὁ Κόκκινος. — Ὁ φόβος τῶν
κατοίκων. — Αἱ προσπάθειαι τοῦ Ὁσμὰν πασσά.
Ὁ Μερκεῖς ἐφένδης. — Τὰ ἄλλα τοῦ δημάρχου κτλ.

Ἡ δημοσία ἀσφάλεια μεθ' ὅλας τὰς περὶ
τοῦ ἐναντίου διαβεβαιώσεις τῆς ἐπισήμου νο-
μαρχιακῆς ἐφημερίδος καὶ μεθ' ὅλην τὴν ὁμο-
λογουμένως ἀγρυπνον προσπάθειαν τοῦ γεν.
διοικητοῦ Ὁσμὰν πασσά ἐξακολουθεῖ νὰ εἶνε
προβληματικὴ. Ἡ ἀναγγελλθεῖσα ἐξόντωσις ἐνός
τῶν λυμαινομένων τὴν Ἡπείρου τεράτων, τοῦ
ἀρχιλήστου Κοκκίνου, τοῦ ἐκλέξαντος τὸ ἀτυ-
χὲς Ζαχρόριον ὡς πεδίων ἐκμεταλλεύσεως τῶν
ἀτίμων ἄθλων του, φαίνεται δυστυχῶς μὴ
πραγματοποιηθεῖσα. Ἐξ ἐναντίας περὶ τοῦ πρὸ
20 ἡμερῶν περίπου ἀπαχθέντος ἐκ Λεσίνιτις
αἰχμαλώτου Δῆμα ὑπὸ τοῦ Κοκκίνου καὶ τῆς
συμμορίας του οὐδεμίαν ὑπάρχει μέχρι τῆς ὥρας
εἰδήσις καὶ διαδίδεται ὅτι ὁ ταλαίπωρος ἐφο-
νεύθῃ ὑπὸ τῶν ἀπαχαγόντων αὐτὸν κακούργων
ἐχόντων, ὡς βεβαίως, καὶ προσωπικοὺς κατ'
αὐτοῦ λόγους, ὡς φονευσάντος περίου ληστὴν
τινα ἐκ τῶν ἀποπειραθέντων τότε νὰ τὸν συλ-
λάβωσιν. Οὕτω λοιπὸν ἐν ταῖς ἐπαρχίαις Κο-
νίτις καὶ Ζαχρόριον ὁ ἐκ τῶν ληστῶν φόβος
παραλύει πᾶσαν κίνησιν, αἱ δὲ ζωικοπαί εἶνε
τὰ συνηθέστερα τῶν καθημερινῶν γεγονότων.
Καὶ αὕτη ἡ κεντρικὴ καὶ μᾶλλον συχνάζομένη
ἀμαξίτη λεωφόρος Πρεβέζης - Ἰωαννίνων πολὺ
ἀπέχει τοῦ νὰ εἶνε ἀσφαλὴς. Ἀπὸ καιροῦ εἰς
καιρὸν λαμβάνουσι καὶ ἐπ' αὐτῆς χώραν λη-
στεύσεις καὶ λαφυραγωγίαι ταχυδρομείων κατὰ
προτίμησιν ἐνίοτε καὶ ἀτυχῶν ταξιδιωτῶν,
ὡς π. χ. πρὸ τινων ἐβδομαδῶν. Ἡ διαπράτ-
τουσα ὅλα ταῦτα ληστοσυμμορία ἐλλοχεύει, τίς
οἶδε ποῦ, παρὰ τὴν λεωφόρον ἀναμένουσα ἴσως
καὶ παραδοκοῦσα νὰ ἐπιτεθῇ κατὰ πλουσιώ-
τερας λείας. Τὴν ἀνεπάρκειαν τῶν ὀργάνων τῆς
χωροφυλακῆς ἴσως ἀναπληρώσῃ ὁ ἀρξάμενος
ἤδη χειμῶν, οὕτινος αἱ πρῶται χιόνες κατε-
λεύκαναν ἤδη τὰς κορυφὰς τῶν Ἑπειρωτικῶν
ὄρεων καὶ οὕτως ἴσως τεθῇ ὑπὸ τῶν στοιχείων
τῆς φύσεως ἐν προσωρινὸν τέρμα εἰς τὰ ἐκ τῶν
ληστῶν δεινοπαθήματα τῶν κατοίκων. Ἐὰν εἰς

ἑκάστον χωρίον διενέμοντο ὑπὸ ἐγγύησιν 4-5
ὄπλα ὀπισθογεμῆ, ἀμφιβάλλω πολὺ ἐὰν ὁ Κόκ-
κινος καὶ τὰ ὅμοια τούτω καθάρματα θὰ ἠδύ-
ναντο ἐπὶ τόσον χρόνον ν' ἀπασχολῶσι τὴν
κυβέρνησιν καὶ τὸν τόπον διὰ τοῦ ἐκ τοῦ ρυ-
παροῦ ὀνόματός των φόβου

— Εἰς ἐκ τῶν ἐγειρόντων συχνὰ μεταξὺ
τῶν διοικητικῶν ὑπαλλήλων παράπονα εἶνε ὁ
λεγόμενος Μερκεῖς Καϊμακάμης περὶ τῆς ὑβρι-
στικῆς καὶ ἀνοικτεῖς εἰς κυβερνητικὸν ὑπάλ-
ληλον διορισθέντα ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ τῶν μεταρ-
ρυθμίσεων· τοῦ ὁποῖου διαγωγῆς ἐγένετο καὶ
ἄλλοτε λόγος. Ἐκτοτε τὸ ἀτάσθαλον καὶ
τὸ βίαιον τῆς συμπεριφορᾶς αὐτοῦ ἐξακολουθεῖ
νὰ προκαλῇ τὴν γενικὴν ἀγανάκτησιν. Εἶνε ἀρ-
κετὰ γνωστὴ τοῖς ἀνιγνώσταις τῆς «Φωνῆς»
ἡ ὑπόθεσις τῶν Δολικανιτῶν ἢ ὥστε ν' ἀφηγη-
θῶμεν λεπτομερῶς τὰ κατ' αὐτήν. Ἐσχάτως
αἱ γυναῖκες τοῦ χωρίου ἀμυνόμεναι τῶν εἰσο-
δημάτων αὐτῶν ἐξυβρίσθησαν ἀνηθικώτατα καὶ
ἀπρεπέστατα ὑπὸ τοῦ ἐν λόγῳ Μερκεῖς ἐφένδῃ
οἱ δὲ παριστάμενοι ἄνδρες ἠπειλήθησαν νὰ πά-
θωσι καὶ τὰ χειρότερα ἐὰν μὴ ἐπεβάλλοντο
ταῖς ἰδίαις γυναῖξιν νὰ καταλίπωσι τὰς εἰσο-
δείας των εἰς τοὺς ζητοῦντας νὰ κατὰσχῶσιν
αὐτάς, οἵτινες ὅπως διαθέσωσιν ὑπὲρ ἐαυτῶν
τὸν ἐξωχώτατον Μερκεῖς Καϊμακάμη τῷ εἶχον
ἀποστείλει ὀλόκληρα κιβώτια ζύθου καὶ ἄλ-
λων ἐκλεκτῶν ποτῶν, εἰς τὰ ὁποῖα ἐξαίρετι-
κῶς ἀρέσκειται ὁ Μερκεῖς ἐφένδης.

— Τὴν παρελθούσαν ἐβδομάδα καὶ ὁ ἐνδο-
ξότατος δήμαρχος μ.κ. Σελιαχιδὴν ἐφένδης
Σελιάτ ὁ ἀχώριστος φίλος τοῦ πρώην διοικητοῦ
τῆς χωροφυλακῆς Ἐσάτ πασσά ἔδωκε τρανωτά-
την ἀπόδειξιν τῶν αἰσθημάτων ἰσότητος (:) καὶ
ἀδελφοποιήσεως (!) δειράς ἀνηλεῶς ἐντὸς
τοῦ δημαρχείου πτωχὸν κρεοπώλῃν χριστιανὸν
ὅπως ἀναιτίως. Ὁ κρεοπώλης οὗτος εἶχε σφά-
ξει πρόβχτά τινα ἐντὸς τοῦ κρεοπωλείου του
παρὰ τὸν νόμον, δι' ὃ εἶχε τιμωρηθῇ διὰ προσ-
τίμου ἐκ 10 γροσιῶν, ὅπερ καὶ ἐπλήρωσεν,
ἀλλ' ὁ κ. δήμαρχος δὲν ἠρέσθη εἰς τοῦτο μό-
νον, ἀλλ' ἐθεώρησε καλὸν νὰ δώσῃ καὶ τεσσα-
ράκοντα παρὰ μίαν ὡς ἐνθύμησιν συνοδεύων
ταύτας διὰ τῶν χυδαϊοτέρων ὕδρων. Ἀγνοοῦ-
μεν, ἐὰν τὸ γεγονός τοῦτο περιῆλθεν εἰς γνῶ-
σιν τοῦ Γ. Διοικητοῦ ὅστις διακρίνεται διὰ τὴν
εὐθύτητα καὶ δικαιοσύνην.

— Πρὸ ἡμερῶν πυρκαϊὰ ἐκραγείσα ἐκ τοῦ
ἐσωτερικοῦ τῆς οἰκίας τοῦ Ἀτὰ ἐφένδῃ, ἀπε-
τέφρωσε ταύτην μὴ διασωθέντων εἰμὴ τῶν ἐ-
νοικούντων μετ' ἐλαττωμάτων ἐπίπλων. Ἐν τῇ
συνγίσει τῇ ἐπελθούσῃ μεταξὺ τῶν γυναικῶν
τοῦ χωρίου κατὰ τὴν πυρκαϊάν, αὐταὶ ἐρί-
ζουσαι καὶ ἀλληλοὑβρίζουσαι ἀπεκάλυψαν ὅτι
πρὸ ἐβδομαδῶν ὁ ἐν Μακεδονίᾳ διαμένων μετὰ
τοῦ τάγματός του ἀδελφὸς τοῦ Ἀτὰ τάγμα-
τάρχης Ζιγιά μπέης εἶχεν ἀποστείλει φορτίον
λαφύρων πολυτελῶν ἐκ Κρουσόβου καὶ ἄλλων
καταστραφέντων χωρίων. Ἐν τῷ φορτίῳ ταῦτε
ὑπῆρχον διάφορα ἀργυρὰ ἀντικείμενα, ἐν οἷς
καὶ ἐν διακοσμήτην. Ἡ πυρπόλησις τῆς οἰ-
κίας ταύτης ἐθεωρήθη ὑπὸ πάντων ἐνταῦθα,
χριστιανῶν καὶ τούρκων, ὡς δάκτυλος τῆς θείας
δικῆς.

— Ὁ ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ τῶν γενεθλίων τῆς
Α. Α. Μ. τοῦ Σουλτάνου διδόμενος χειμερινὸς
χορὸς δὲν ἐγένετο ἐφέτος εὐχῆς ἔργον θὰ ἦτο
ἐὰν κατηργεῖτο διὰ παντὸς ὡς παρείσακτος

— Εἶνε βέλτιον πλέον, ὅτι ἡ ἐναρκτεία τῶν λειτουργικῶν αὐτῶν ἑλλληνικῶν σιδηροδρομικῶν θύλων γίνη ἐν τῷ τῶν πρώτων ἡμερῶν τοῦ παρόντος τοῦ Ἰαννουαρίου. Ἡ ἐναρκτεία αὐτὴ θὰ γινῇ ἀπὸ μετὰ τὰ ἐκκλησιαστικὰ τῆς γραμμῆς, ἅτινα θὰ γινῶνται βασιλικῇ χειρὶ, πῦθεν αὐτὴ συνάγει ἐν κοινῇ χρήσει τὸν ὅλον τῶν τμημάτων Πειραιῶς - Ἀθηνῶν - Χαλκίδος καὶ Πειραιῶς - Ἀθηνῶν - Θεσσαλονίκης. Ἐν τῷ μεταξὺ, ὡς εἰρήθε εἰς ὅσον νὰ γὰρ φρωσόμεν, ἡ τῆ Διευθύνσεως τῆς Ἐκτετατικῆς τῶν ἑλληνικῶν σιδηροδρομικῶν καὶ ὑπερσυνταγματικῶν προκρίνουσιν εἰς σύνταγμα διαβήματα παρὰ τῇ Πύλῃ, ὅπως ἐπιτεταχθῇ ἡ συμπλοκή τῶν διὰ τὴν ἐναρκτεία τῆς γραμμῆς Πειραιῶς - Σουλῶν καὶ τῶν Τουρκικῶν σιδηροδρομικῶν, ὅτι νυνὶ ἐκ τῶν γνωστών, καταλήγουσιν εἰς Θεσσαλονίκην. Κατὰ δὲ τὰς μέχρι τοῦδε πληροφορίες, αἱ διὰ τῶν ἐξαγομένων συνεννοήσεις εὐρίσκονται εἰς σημεία ἀρκετὰ εὐέλπιδι. Μετ' ὀλίγων ἡμερῶν καὶ πιθανῶς ἐντός τῆς προσεχούσης ἐβδομάδος φράξαι καὶ ἡ παραγγελθεῖσα βασιλικὴ ἀνακτὴς, ἥτις εἰς

ἀληθινὸν κομφοτέγνημα καὶ θαῦμα πολυτελείας

= Ἡ γθεσινὴ λιπαράδω ἠνόνησε τοὺς περιπατητάς
τῶν Ἀθηναίων.

= Ἀρχίτε καὶ ἡ μεσημβρινή κίνησις εἰς τὴν δευ-
δροσποιάν.

== Μὲ τὴν ἄφιξιν τοῦ Βασιλέως ἀπὸ τῆς προτεχοῦς Παρασκευῆς θὰ παλαινίζῃ καὶ ἡ μουσικὴ τῆς φρουρῆς εἰς τὴν πλατεῖαν τῶν Ἀνακτόρων.

= Τὸ πρῶτον χιόνι ἐνεφανίσθη εἰς τὴν κορυφὴν
τῆς Πάρνηθος καὶ οἱ Ἀθηναῖοι δὲν ἄρχισαν ἀκομῆ νὰ
χορεύουν.

— Μόνον οι υπάλληλοι του Κράτους εξακολουθούν να χορεύουν εις την «Εφημερίδα της Κυβερνήσεως».
— Άλλοτε Νοέμβριον μήνα είχαν δοθή οι πρώτοι χοροί κι' είχαμε διαβάση εκατόν ἄρθρα διὰ τὰς διακοιθίσας.

= 'Ακόμα τέτοιαν ἐποχὴν εἶχαμε καὶ νέον χορόν.
'Ερώτος τίποτε. Οὔτε κανένα νέον «πὰ ντ' ἔσπαν».

= Αί παραστάσεις τοῦ νεωτέρου Κοκλὲν εἰς τὸ «Μεγάλο» ὠρίσθησαν διὰ τὴν 30ην Νοεμβρίου, τὴν 1ην καὶ τὴν 2αν Δεκεμβρίου.

= Εἶνε αἱ μόναι παρυστάσεις ποῦ θὰ δώσῃ ὁ Κοκλὲν.

= Ἐξαρτᾶται δὲ ἐκ τῆς ὕλικῆς των ἐπιτυχίας ἀν
θὰ ἀνέλθουν καὶ εἰς προσιτοτέρας.

ΔΙΑΦΟΡΑ

Ἀφίκετο ἐκ Βίτης ὁ κ. Ἀλέξ. Παπανίκας καὶ ἀνεχώρησε διὰ Ἐάνθην, καὶ ἡ ἀδελφὴ τοῦ φίλου ἡμῶν Παναγ. Πλούμη ἱατροῦ τοῦ Ὀφθαλμιατροῦ Ἑλένη ἐξ Ἀρταίστης ὁ κ. Τάκης Παπανικολάου φοιτητὴ τῆς Φαρμακευτικῆς καὶ ὁ κ. Νικ. Παπακώστας φωτογράφος ἐκ Ζωνδίκας οἱ κ. κ. Βασ. Σακελλαρίου καὶ Ἀλέξιος Ἀποστολίδης τελειόφοιτος τῆς Ἱατρικῆς ἐκ Καλωτῆς ὁ κ. Νικ. Κυριόπουλος οἰκογενειακῶς, ἐκ Κατσόβου ὁ κ. Παντελῆς Βουγᾶς καὶ ἐκ Μονοδενδρίου μετὰ τοῦ υἱοῦ τοῦ κ. Βασίλ. Ντέλας καὶ ἀνεχώρησε διὰ Καβάλλαν.

— Ὁ φοιτητὴς τῆς ἱατρικῆς κ. Κ. Φίλιος ἐν Τσαρπαλιανῶν οὐκ τοῦ παρα τῇ κεντρικῇ ἀγορᾷ Ἀθηνῶν φίλου συμπατριώτου κ. Φιλίππου Φιλίου ὑποστάς τὰς εἰς τὰ γενικά μαθήματα ἐξετάσεις αὐτοῖς ἤρτισεν. Συγχαίρομεν αὐτὸν ἀπὸ καρδίας εὐχόμενοι οὐ μόνον καὶ ἐν τῷ μέλλοντι προόδους.

— Ἀπεβίωσε τὴν παρελθούσαν ἐβδομάδα προσφι-
λὴς ἡμῶν φίλος ὁ ἐκ Κἀτω Σουδενῶν Βασίλειος Κουν-
τούρης, ἱατρός, μόλις 27 ἔτων. Ἀπὸ δύο περίπου ἐ-
τῶν προσβλήθεις εἰς ἐπάρατον νόσου μετ' ὅλας τὰς
προσπάσεις τῶν οἰκείων του καὶ φίλων καὶ τὸν ἀπε-
γνωσμένον αὐτοῦ ἀγῶνα δὲν ἤδυνήθη ὁ ἀτυχὴς νο-
σῶθῃ καὶ υπέκυψε τέλος. Οὕτω δ' ἐξέλειπεν εἰς τῶν
τόσων ὀλίγων νέων, οὓς ἡ πατρίς ἡμῶν σήμερον ἔχει
διότι ὁ Κουντούρης ἦτο ἀπὸ τὰς ευγενεστέρας ἡπει-
ρωτικὰς καρδίας, πλήρης αἰσθημάτων, τύπος ἐκ τῶν
σπανίων σήμερον ἀπαντωμένων. Διὰ τὰ αἰσθηματῶ-
τα δὲ αὐτὰ ἡγαπᾶτο εὐλικρινῶς ὑπὸ τῶν φίλων του
οἵτινες μετὰ ψυχικῆς δυνάμεως παρηκολούθουν τὴν ἐξέ-
λιξιν τῆς νόσου του καὶ τὴν ἀναμενόμενην σκληρὰν
αὐτῆς λήξιν. Ὁ θάνατός του δ' ἐπλήρωσεν ὅλων τοῦ
ὀφθαλμοῦς θαυρῶν καὶ μετὰ πόνου ἀνέφερον καὶ θο-
νάφωσιν τὸ ὄνομά του, τοῦ ἀγαπητοῦ των Βασίλει-
ου τοῦ ἐπρόκειτο τόσον ταχέως καὶ τόσον σκληρῶς
ν' ἀποχωρισθῇ αὐτῶν. Ἰσως σήμερον αἱ τοιαυτὰ
γενναῖαι ψυχαὶ δὲν ἔχουσι θέσιν ἐδῶ, ἐνθα τὸ βασί-
λειον ἀνεγείρεται τῆς ποταπότητος καὶ μοχθηρίας
διὰ τοῦτο καὶ ὁλονὲν ἀπέχοντες ἀλλαχοῦ ἡ μία μετ'
τὴν ἄλλην ἐκεῖ, ὅπου δὲ αὐτὰς εἶνε παρασκευασμέ-
νον ἄλλο ἔδαφος. Καὶ μὲ αὐτὴν τὴν παρηγορίαν ἀπε-
χειρετήσαμεν τὸν ἀγαπητὸν μας Βασίλην, τὸν ἐν
ταῦθα ἱκανῶς δοκιμασθέντα καὶ πονέσαντα, ὅτι ἐκ-
θὰ εὐρὴ καὶ ἄνωτα του ψυχῇ τὴν ἀνακούφισιν τῆς.

Πλτ.

Μετ' εὐχαριστήσεώς μας ἀγγέλλομεν ὅτι
τὴν προσφορὰν τοῦ κ. Κουρτίου ἐκ Βόλου δι-
τὸ ἔργον τοῦ κ. Χρηστοβασίλη τὴν διεδέχθη
ἐτέρα τοῦ κ. Γ. Νικολαΐδη ἡ Περδίκη μεγα-
λεμπόρου ἐν Βόλῳ ἐκ δρχ. 15 καὶ ἀνάλογον
τοῦ στρατιωτικοῦ ἱατροῦ κ. Σ. Πυκαίου. Δε-
ἀμφιβάλλομεν ὅτι καὶ ἄλλοι ἐξέχοντες ἐν Βόλῳ
θὰ ἀκολουθήσωσι τὸ ἀξιωμακτικὸν ἔργον πρὸς
ἐπίτευξιν τοῦ ἐθνικοῦ σκοποῦ.

ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ

Μιχ. Γκ. Κάϊρον — 'Αρ. Κ. Βόλον. 'Ελ-
φθήσαν· εὐχαριστοῦμεν. — Θ. Κ. Καθάλλα. 'Α-
ποστέλλονται μετ' εὐγνωμοσύνης συγγραφῆως. — Δι-
όχτη Πειραιᾶ. Δέν σᾶς ἐννοοῦμεν· δὲν γνωρίζο-
μεθα σας· ἡλόμεν γεγονότα. Τὰ ἄλλα εἶνε λέξ-
κεναὶ πρὸς τὰς ὁποίας δὲν ἐπιτρέπεται εἰς ἡμᾶς
προσέχωμεν. Οἱ μεθ' ἡμῶν ἀλληλογραφούντες ἔχου-
σιν πληρὴν ἐπιτροπὴν. Ἐάν στερήσθε μὴ κοπιᾶτε.
Δ. Λ. Κων/πολιν. Ἐχει καλῶς τὰ φροντίμας
'Αλξ. Ἰωάννινα. Εὐχαριστοῦμεν.

ΡΑΦΕΙΟΝ
ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΜΑΓΓΟΥ ΚΑΙ ΑΔΕΛΦΩΝ

6 — Ὁδὸς Γεωργίου Σταύρου — 6

Είλικρινής ἐργασία καὶ τιμαὶ λογικαί. Πλου-
σία παρακαταθήκη ὑφασμάτων Ἀγγλίας καὶ
Γαλλίας.

Ἄδελφοί χα πρὸς 38 ὁρχ.

ΞΕΝΟΔΟΧ. ΥΠΙΝΟΥ' Η ΗΠΕΙΡΟΘΕΣΣΑΛΙΑ

Ἐν Ἀπορίᾳ

Τὴν διεύθυνσιν τοῦ ἄνω ξενοδοχείου, κειμένου ἐν
τῇ πλατεῖᾳ τῶν Δικαστηρίων (Θέμιδος), ἀνέλαβεν ὁ
ρέκτης καὶ τοῖς πᾶσι γνωστὸς Ἑπειρώτης Ἰωάννης

Ζεύγος, ἀνακαινότης αὐτὸ διὰ κλινοστροφῶν καὶ ἐπίπλων πρώτης ποιότητος. Δωμάτια εὐάερα καὶ καθαρότατα.

ΚΑΦΕΝΕΙΟΝ Η “ΗΠΕΙΡΟΣ,,

ΕΥΒΟΛΩ

Τὸ μόνον Ἑπειρωτικὸν καφενεῖον τὰ διευθυνόμενον ὑπὸ τῶν Ἑπειρωτῶν κ. κ. Γ. Παπαστελοπούλου καὶ Γεωρ. Νάσιου μεταφερθὲν εἰς τὸ τέως κατάστημα τῆς Τραπεζῆς Ἀθηνῶν ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Δημητριάδος κατ'ὀρθωσεν ὥστε νὰ συγκεντρώσῃ ὅλον τὸ ἐκεῖ Ἑπειρωτικὸν στοιχεῖον, ὅπου δύνανται οἱ διερχόμενοι ἐκ Βόλου καὶ νὰ συναντήσωσι πάντα περὶ τῶν τῶν καὶ νὰ λάβωσι παρὰ τῶν διευθυντῶν πᾶσαν εὐκολίαν καὶ πληροφορίαν προθύμως καὶ ἀφιλοκερδῶς.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Κατὰ τὴν 31 Ὀκτωβρίου 1903.

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ

Τομείον	εἰς μεταλλικόν.	δρ	1,713,948.30	1,648.271.24
	τραπεζικὰ γραμμ. Ἰονικῆς Τραπεζῆς	»	1,483,040.—	3,349,340.—
	κερματικά » διδράχμα καὶ μονοδράχμα	»	5,190,306.—	5,150,722.—
	Ἐξωτ. λογαριασμοί. Ἀντίτ. μεταλλικοῦ εἰς τὸ ἐξωτερικόν	»	16,499,079.22	20,035,112.42
	(Πρὶν ἰδ. ἐκδοθέντος Εἰθ. Δαν. εἰς χρ. Ἑλ. Σιγ. 4 ο] τοῦ 1902	»	6,761,399.56	7,448,362.42
	Δαν. πρὸς τὴν Ἑλλ. Κυβερ. ἐπ' ἀναγκ. κυκλ. τραπ. γραμματίων.	»	68,778,575.42	68,778,575.42
	» » » » διδράχμων καὶ μονοδράχμων	»	13,500,000.—	13,500,000.—
	Ὅμοι. Ἐθνικῶν δανείων (Εἰς χρ. δρ. 23,767,036.80			
	(τρ. γραμμ. » 29,870,993.75)		53,638,030.55	53,727,878.55
	Προεξοφλήσεις.	»	22,079,193.38	22,335,472.17
	Καθυστερήσεις προεξοφλήσεων	»	3,063,281.70	2,947,825.90
	Δάνεια καὶ ἀνοικτοὶ λ)τμοὶ ἐπ' ἐνεχυρῶ χρηματογράφων.	»	12,009,136.54	11,882,308.42
	Δάνεια ἐπ' ἐνεχυρῶ ἐμπορευμάτων	»	1,592,618.05	1,334,108.55
	Δάνεια καὶ ἀνοικτοὶ λογαριασμοὶ ἐπὶ ὑποθήκῃ	»	52,126,225.10	53,092,469.90
	Δάνεια εἰς δήμους, λιμένας καὶ λοιπὰ νομικά πρόσωπα	»	41,976,372.19	42,092,090.00
	Χορηγήσεις εἰς γεωργικημάτων	»	9,472,783.90	11,430,888.70
	Καθυστ. χορηγ. εἰς γεωργικ. καὶ καθ. ἐκ. γραμμ. Πρ. Τραπ. Ἡπειρωθεσ.	»	5,151,962.69	4,633,926.69
	Μετοχαὶ εἰς ἐγχωρίους Ἐταιρίας	»	4,060,202.25	4,060,202.25
	Συμμετοχὴ εἰς Τράπεζαν Κρήτης	»	1,500,000.—	1,500,000.—
	Καταστήμ. Τραπεζ. καὶ κτήματα ἐξ ἀναγκαστ. ἐκποιήσεων.	»	8,087,776.84	8,042,782.22
	Ἀπαιτήσεις ἐπισφαλεῖς.	»	2,391,282.87	2,402,673.30
	Ἐξόδα ἐγκαταστάσεως (ἰδίως δαπάνη κατασκευῆς τραπεζ. γραμμ.	»	1,690,713.34	1,688,429.90
	Διαφορὶ λ)τμοὶ	»	414,624.42	92,743.30
	Δ. λογαριασμοὶ τρίτων ἐν τῇ ἐξωτερικῇ	»	619,398.21	1,640,270.71
	Ἰ. η. εἰς Ἐθνικῶν δι. εἰς ἰ. χ.	»	10,166.90	20,822.00
	Λογαριασμοὶ ἐξαχ. συμμετοχῆς Κυβερ. εἰς κέρδη ἐκ τρ. γραμμ.	»	1,935,360.—	1,935,360.—
	Ἐξαγορὰ προνομίου Προνομιοῦχου Τραπεζῆς Ἡπειρωθεσσαλίας.	»	1,520,000.—	1,520,000.—
	Προμήθεια τροφῆς λαχειοφόρου δανείου (εἰς τραπεζ. γραμμάτια.	»	650,000.—	650,000.—
	Διάφορα.	»	405,974.52	290,041.00
	Δρ. 338,321,451.97			347,230,678.00

ΠΑΟΗΤΙΚΟΝ

[illegible]

Ἐν Ἀθήναις τῇ 6 Νοεμβρίου 1903

Ὁ Διευθυντὴς τοῦ Λογιστηρίου
Π. Α. Κουτσαλέξης